



Allmänna föreskrifter för internationella gemensamma examensprogram vid Helsingfors universitet: kandidat- och magisterprogram

Inledning

De internationella gemensamma examensprogrammen kompletterar Helsingfors universitets utbildningsutbud. Programmen är ett sätt att tillgodogöra sig specialkompetensen vid flera universitet, och de skapar därmed mervärde för universitetet och för den arrangerande enheten samt för de studerande. Programmen ska förhandlas fram och planeras som självständiga utbildningsprogram med gemensamt överenskomna kunskapsmål och undervisningsplaner. Medverkan i programmen bygger på ingående kännedom om och förtroende för samarbetsparterna. Tillräckligt med tid måste reserveras för att komma överens om programmets innehåll, jämföra och sammanjämka bestämmelser som gäller studieförvaltning samt fatta studieadministrativa beslut. I praktiken har det visat sig att planeringen och beslutsfattandet kring ett program tar cirka två år i anspråk.

I de fall där samarbetsparterna inte har någon tidigare erfarenhet av inbördes utbildningssamarbete eller studentmobilitet, rekommenderas det att samarbetet inleds med ett ramavtal eller en avsiktsförklaring, Memorandum of Understanding, där parterna avtalar om att inleda ett samarbete. Målet för samarbetet kan i avtalet uppges vara planeringen av ett gemensamt examensprogram och tidtabellen för planeringsarbetet. Ett separat avtal ingås också om lärar- och studentutbyte. Avtalsrelaterade anvisningar finns på Flamma på adressen <https://flamma.helsinki.fi/fi/HY1002932>.

I arbetet med dessa föreskrifter har universitetet beaktat Finlands universitetsrektorers råd UNIFI:s anvisningar för planering och genomförande av examensutbildning i samarbete, *Ohjeet yliopistojen yhteistyönä järjestettävään tutkintokoulutuksen suunnitteluun ja toteutukseen* (2015): http://www.unifi.fi/wp-content/uploads/2014/01/Yhteistutkinto-ohje_10092015.pdf

Definition

Med *internationella gemensamma examensprogram* avses utbildningsprogram som organiseras av ett eller flera utländska universitet i samarbete med Helsingfors universitet. Studerande som utexamineras från ett sådant utbildningsprogram beviljas examen från ett eller flera universitet och får ett eller flera examensbevis.

Bestämmelser om gemensamma examensprogram

Bestämmelserna gäller kandidat- och magisterprogram. Detta beslut ersätter rektors beslut 205/2011 *Allmänna föreskrifter för internationella gemensamma examensprogram och dubbel handledning (s.k. cotutelle) vid Helsingfors universitet* till den del det beslutet gäller magisterprogram.

Nya bestämmelser för gemensamma doktorandprogram och arrangemang för dubbel handledning (s.k. cotutelle) fastställs separat.

1. Inrättande av ett gemensamt examensprogram

Rektorn beslutar om inrättande av ett gemensamt examensprogram på framställning av fakultetsrådet. Framställningen ska innehålla åtminstone följande uppgifter:

- Motiveringar till varför utbildningsprogrammet ska inrättas och en redogörelse för vilket slags betydande mervärde som utbildningssamarbetet medför för programmets ämnesområde, fakulteten, universitetet och de studerande.
- Programmets kvalitetssäkring.
- Vilka slags resurser som krävs: undervisningspersonal och annan personal inklusive utbildningsplanerare, samt övriga resurser.
- Maximiantalet nya studerande som antas till programmet.
- Programmets undervisningsplan eller ett preliminärt utkast till plan.
- Ett avtal om utbildningssamarbete eller ett Memorandum of Understanding som undertecknats av de som deltar i samarbetet, eller ett annat dokument som undertecknats av de medverkande universiteterna, av vilket framgår att de har en gemensam vilja att inrätta programmet.
- Programmets akademiska och administrativa ansvarsperson vid Helsingfors universitet.

Innan framställningen görs ska fakulteten kontrollera att alla universitet som medverkar i anordnandet av det gemensamma examensprogrammet är officiellt erkända eller ackrediterade av en behörig myndighet i sitt land eller högskolesystem.

När man ansöker om extern finansiering för planering eller anordnande av ett nytt gemensamt examensprogram beslutar fakulteten om deltagande i projektframställningen. Dekanus undertecknar projektframställningens dokument.

2. Ledningsgrupp

Det gemensamma examensprogrammet ska ha en ledningsgrupp för beredning av beslut och gemensamma ärenden som gäller programmet. Dekanus utser en eller flera representanter för Helsingfors universitet till ledningsgruppen. Om möjligt ska också de studerande vara representerade i ledningsgruppen. Ledningsgruppens uppgifter och verksamhetsprinciper bestäms i avtalet om examensprogrammet.

3. Undervisningsplan

Undervisningsplanen fastställs genom förhandlingar med de övriga universiteterna som medverkar i anordnandet av programmet. Ledningsgruppen för det gemensamma examensprogrammet lägger fram undervisningsplanen för godkännande hos fakultetsrådet vid den fakultet som ansvarar för programmet vid Helsingfors universitet.

Det gemensamma examensprogrammets undervisningsplan ska till väsentliga delar vara förenlig med Helsingfors universitets bestämmelser och principer för undervisningsplaner.

4. Antagning av studerande

4.1 Antagningsgrunder

Antagningsgrunderna fastställs genom förhandlingar med de andra universiteten som medverkar i programmet. Ledningsgruppen för det gemensamma examensprogrammet gör en framställning om antagningsgrunderna till fakultetsrådet vid den fakultet som ansvarar för programmet vid Helsingfors universitet, och fakultetsrådet fattar beslut i ärendet. Antagningsgrunderna får inte i betydande mån avvika från Helsingfors universitets och fakultetens riktlinjer för antagning av studerande.

Tidtabellen för ansökan och antagning till programmet kan avvika från de tidtabeller som annars tillämpas vid Helsingfors universitet.

4.2 Antagningsförfarande

I avtalet om gemensamma examina bestäms det huruvida antagningen av studerande görs decentraliserat eller centraliserat.

Decentraliserad antagning innebär att varje universitet sköter antagningen till sina egna studieplatser antingen som intern eller extern antagning, handlägger och bedömer ansökningarna självständigt samt beslutar om antagningen av sina egna studerande i enlighet med sina bestämmelser.

Centraliserad antagning innebär att samtliga medverkande universitet deltar i en gemensam bedömning av alla ansökningar till programmet. Programmets ledningsgrupp gör en framställning om vilka studerande som ska bli antagna till Helsingfors universitet. I enlighet med fakultetsrådets beslut beviljas rätt att avlägga examen av fakultetsrådet eller ett organ som rådet tillsätter eller dekanus.

5. Inskrivning och närvaroanmälan

En studerande i ett gemensamt examensprogram som avlägger examen vid Helsingfors universitet ska skriva in sig där när hen har beviljats studierätt eller senast i början av den termin när hen börjar studera vid Helsingfors universitet.

För att kunna bedriva studier vid Helsingfors universitet måste den studerande vara anmäld som närvarande. En studerande som är inskriven vid Helsingfors universitet ska anmäla sig som närvarande, eller som frånvarande under de terminer hen bedriver studier för den aktuella examen någon annanstans än vid Helsingfors universitet.

6. Bedömning av studieprestationer

Bedömningen av studieprestationer i ett gemensamt examensprogram fastställs i avtalet om gemensamma examina.

Om universiteten använder sinsemellan avvikande bedömningsskalor, kan bestämmelser om konvertering av vitsord mellan systemen inkluderas i examensprogrammets undervisningsplan. I annat fall ska studieprestationer som ska inkluderas i det gemensamma examensprogrammet registreras med vitsord i Helsingfors universitets studeranderegister endast om prestationerna har bedömts enligt samma skala som används vid Helsingfors universitet (0–5 eller godkänd–underkänd).

7. Granskning och bedömning av avhandlingar

I avtalet om gemensamma examina kommer parterna överens om den avhandling som ska ingå i examensprogrammet, hur avhandlingen ska inkluderas i examen vid Helsingfors universitet och hur avhandlingen ska bedömas. Avhandlingen ska uppfylla minimikraven hos varje universitet som beviljar examen.

8. Maximalt tillgodoräknande av studieprestationer

Eftersom studieprestationer (inklusive avhandlingar) som följer det gemensamma examensprogrammets undervisningsplan och genomförs vid ett annat arrangerande universitet är studier som hör till examen, tillämpas inte de maximala omfattningarna för tillgodoräknande av studier på dem. De maximala omfattningarna för tillgodoräknande av studier gäller endast studier som inte ingår i det gemensamma examensprogrammet eller som genomförs eller har genomförts vid universitet som inte medverkar i examensprogrammet.

9. Beviljande av examen

En studerande som utexamineras från ett gemensamt examensprogram beviljas antingen en examen av ett av de arrangerande universiteterna, eller flera examina av de universitet där den studerande har genomfört studier som hör till programmet.

10. Examsbevis

Vid Helsingfors universitet får den som utexamineras från ett gemensamt examensprogram sitt examsbevis på engelska. Dessutom får den studerande ett examsbevis med samma innehåll på finska eller svenska.

I bilagan till examsbeviset (Diploma Supplement) anges att examsbeviset gäller ett gemensamt examensprogram och beskrivs programmets struktur.

I avtalet kan man komma överens om att flera universitet utfärdar ett gemensamt intyg över att examensprogrammet slutförts. Ett sådant gemensamt intyg ska innehålla åtminstone utbildningsprogrammets namn, vilka officiella examsbevis som utfärdats och vilka officiella examsbenämningar som använts. Det gemensamma intyget är inte ett officiellt examsbevis.

11. Studentmobilitet inom ramen för gemensamma examensprogram

Eventuell obligatorisk och/eller frivillig studentmobilitet som ingår i det gemensamma examensprogrammet samt mobilitetens omfattning, form och finansiering bestäms i avtalet för programmet och fastställs i undervisningsplanen.

Helsingfors universitets mobilitetsservice konsulteras visavi mobilitetsarrangemangen.

12. Läsårsavgift

Helsingfors universitet tar ut en läsårsavgift av studerade i kandidat- och magisterprogram som ges på främmande språk och av sådana studerande i flerspråkiga magisterprogram som avlägger examen på engelska. Skyldigheten att betala läsårsavgift gäller också studerande i gemensamma examensprogram.

Skyldiga att betala läsårsavgift är personer som inte är medborgare i ett EU- eller EES-land (Island, Liechtenstein, Norge) eller i Schweiz. Avgift tas inte ut av internationella studerande som har uppehållstillstånd med status A, P och P-EU. Avgiftsfriheten gäller också medborgarnas och de ovannämnda uppehållstillståndsinnehavarnas familjemedlemmar, dvs. makar och minderåriga barn.

Principerna för läsårsavgifterna i ett gemensamt examensprogram fastställs i avtalet om gemensamma examina. Det rekommenderas att läsårsavgiften är densamma oavsett vid vilket universitet studenten studerar. I varje fall betalar studenten bara en läsårsavgift i taget.

Rektorn beslutar om det gemensamma examensprogrammets läsårsavgift, vars belopp kan avvika från Helsingfors universitets övriga läsårsavgifter. Det föreslagna avgiftsbeloppet ingår i fakultetens framställning om inrättande av utbildningsprogrammet.

13. Kvalitet och kvalitetsledning

De gemensamma examensprogrammen omfattas av de arrangerande universitetens kvalitetsledningssystem. Man kan i avtalet dessutom komma överens om särskilda förfaranden för kvalitetssäkringen och studentresponsen i examensprogrammet.

När det gemensamma examensprogrammet inrättas ska man kontrollera att nivån på partneruniversitetens undervisning och forskning i programmets ämnesområde motsvarar nivån vid Helsingfors universitet.

15. Finansiering och resurser

När undervisningsplanen för ett program godkänns ska fakultetsrådet försäkra sig om att det finns tillräckliga resurser för programmet. När man ansöker om extern finansiering för planering eller anordnande av ett gemensamt examensprogram, ska fakulteten försäkra sig om att man efter denna separata finansiering kan täcka kostnaderna för programmet med medel från den medverkande enhetens budget.

16. Avtal om gemensamma examina

Ett avtal görs upp över varje enskilt gemensamt examensprogram. Vid Helsingfors universitet undertecknas internationella avtal om gemensamma examina först av dekanus för den programansvariga fakulteten och därefter av rektor.

Avtalet föredras för dekanus av programmets utsedda utbildningsplanerare och för rektorn av enheten Strategiskt stöd för undervisningen (eller motsvarande enhet).

Det rekommenderas att avtalet innehåller åtminstone följande:

- Programmets målsättning
- Vilka som medverkar i programmet
- Programmets ledningsgrupp samt ledningsgruppens sammansättning, uppgifter och arbetsformer
- Kriterierna för och förfarandet vid antagningen av studerande, de medverkande universitetens antagningskvoter samt vid behov hur den studerandes hemuniversitet ska definieras
- Kriterierna för beviljande av examen/examina
- Examensbenämningar/namn på examina
- Utfärdande av ett eller flera examensbevis, inklusive ett eventuellt gemensamt intyg och vad det ska innehålla
- Programmets arbetsfördelning och ekonomiska ansvar

- Studenternas ställning vid de universitet som anordnar den gemensamma examen
- Praktiska arrangemang vid och finansiering av student- och lärarmobilitet
- Vilka regler som ska tillämpas när den studerande genomför studier och/eller avlägger examen vid fler än ett universitet (t.ex. vid klagomål som gäller ansökan och antagning, bestämmelser om studietid samt disciplinära förfaranden)
- Bedömningskriterier och bedömningsförfaranden, bedömningsskalor och eventuella konverteringar av vitsord
- Avtalets giltighetstid och avslutande/hävning av avtal.

Enheten Strategiskt stöd för undervisningen ger råd om upprättande av avtal. Anvisningar för beredning av avtal, *Guidelines on Joint Programme Agreements*, finns på webbadressen <https://wiki.helsinki.fi/x/kejTAQ>. Tillräckligt med tid bör reserveras för beredningen av avtalen och för Universitetsservicens kommentarer om avtalsversionerna.

Mobilitetsservicen ger råd i frågor som gäller avsiktsförklaringar och mobilitetsavtal.

Förslag De allmänna föreskrifterna för gemensamma examensprogram vid Helsingfors universitet som det redogörs för ovan utfärdas.

Beslut Enligt förslaget

Rektor

Jukka Kola

Sakkunnig

Esko Koponen

Dokumentet har undertecknats elektroniskt i Helsingfors universitets ärende- och dokumenthanteringssystem.